



APPROVED:  
Managing Director of  
B.Braun Avitum Russland Clinics LLC

  
/Tyagi S.



УТВЕРЖДАЮ:  
Генеральный директор  
ООО «Б. Браун Авитум Руссланд Клиник»

  
/Тйаги С./

## STATUTE

of the Separate subdivision  
of B.Braun Avitum Russland Clinics  
LLC  
in Pskov

## ПОЛОЖЕНИЕ

об Обособленном подразделении  
ООО «Б. Браун Авитум Руссланд  
Клиник»  
в г. Псков

St. Petersburg  
2012

г. Санкт-Петербург  
2012 г.

## 1. GENERAL PROVISIONS

1.1. This Statute determines status, methods of functional tasks performance, management principles and other business and legal aspects related to activities of the Separate subdivision of Limited Liability Company B.Braun Avitum Rusland Clinics in Pskov (hereinafter referred to as the SEPARATE SUBDIVISION).

1.2. The SEPARATE SUBDIVISION is established by the decision of the Managing Director of the Limited Liability Company B.Braun Avitum Rusland Clinics (hereinafter referred to as the COMPANY) on the basis of Order Resolution № 194 dated December 18, 2012.

1.3. The SEPARATE SUBDIVISION is located at the address: 180007, Pskov Region, Pskov, Communalnaya Str., 17a.

1.4. The SEPARATE SUBDIVISION is established in perpetuity.

1.5. The SEPARATE SUBDIVISION is not a legal entity and has no separate balance and current account.

1.6. Activities of the SEPARATE SUBDIVISION are regulated by the current legislation of the Russian Federation, including the Federal law of November 29, 2010 No. 326-FZ "On Compulsory Health Insurance in the Russian Federation" and other regulations in the field of compulsory health insurance, as well as the Charter of the COMPANY, this Statute and resolutions of COMPANY management Board.

1.7. The SEPARATE SUBDIVISION is not affiliated with the Company and is not its representative. The Subdivision is managed by the Subdivision director appointed and dismissed by the Managing Director of the Company. The Subdivision director acts under a power of attorney issued by the Managing Director of the Company.

1.8. The SEPARATE SUBDIVISION can have a seal with its name and the name of the COMPANY on it as well as stamps, letterheads and other articles indicating subordination of the SEPARATE SUBDIVISION to the COMPANY.

1.9. Payment of taxes and fees is carried out by the

## 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Настоящее Положение определяет статус, формы реализации функциональных задач, принципы управления и другие организационно-правовые аспекты, связанные с деятельностью Обособленного подразделения Общества с ограниченной ответственностью "Б. Браун Авитум Русланд Клиник" в г. Псков (далее по тексту – ОБОСОБЛЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ).

1.2. ОБОСОБЛЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ создано по решению Генерального директора Общества с ограниченной ответственностью "Б. Браун Авитум Русланд Клиник" (далее по тексту - ОБЩЕСТВО) на основании Приказа № 194 от «18» декабря 2012 г.

1.3. Место нахождения ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ: 180007, Псковская область, г. Псков, ул. Коммунальная, д. 17а.

1.4. Срок деятельности ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ не ограничен во времени.

1.5. ОБОСОБЛЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ не является юридическим лицом, не имеет отдельного баланса и расчетного счета.

1.6. В своей деятельности ОБОСОБЛЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ руководствуется действующим законодательством Российской Федерации, в том числе Федеральным законом от 29.11.2010 г. № 326-ФЗ «Об обязательном медицинском страховании в Российской Федерации» и иными нормативно-правовыми актами в сфере обязательного медицинского страхования, а также Уставом ОБЩЕСТВА, настоящим Положением, решениями органов управления ОБЩЕСТВА.

1.7. ОБОСОБЛЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ не является филиалом или представительством Общества. Подразделением руководит директор Подразделения, назначаемый и освобождаемый от должности генеральным директором Общества. Директор Подразделения действует на основании доверенности, выданной генеральным директором Общества.

1.8. ОБОСОБЛЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ может иметь печать со своим наименованием и наименованием ОБЩЕСТВА, а также штампы, бланки и иную фирменную атрибутику с указанием своей подчиненности последнему.

1.9. Уплата налогов и сборов ОБЩЕСТВОМ

Company for the SEPARATE SUBDIVISION in accordance with the current legislation of the Russian Federation.

## **2. GOALS AND OBJECTIVES OF THE SEPARATE SUBDIVISION**

2.1. The main goals and objectives of the SEPARATE SUBDIVISION is to implement activities in the field of compulsory health insurance, namely to provide medical services at the Centre for outpatient hemodialysis created for hemodialysis treatment.

2.2. To achieve its goals the SEPARATE SUBDIVISION operates under license for medical activity.

2.3. The SEPARATE SUBDIVISION is entitled to carry out commercial, representative and other activities related to the subject of statutory activities of the COMPANY in full, and also to promote the development of production and commercial communications of the COMPANY, as well as new forms of economic cooperation between enterprises, organizations and entrepreneurs of the subjects of the Russian Federation and foreign countries.

## **3. LEGAL STATUS OF THE SEPARATE SUBDIVISION**

3.1. The SEPARATE SUBDIVISION is independent in carrying out its business activities within the limits defined by this Regulation.

3.2. The SEPARATE SUBDIVISION plans its activities on the basis of consumer demand, requirements and interests of the COMPANY, in accordance with the decisions of the COMPANY.

3.3. The SEPARATE SUBDIVISION shall exercise the rights and obligations in accordance with the legislation of the Russian Federation in agreement with the Company on the basis of the decisions of the latter.

за БОСОБЛЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ осуществляется в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

## **2. ЦЕЛИ И ПРЕДМЕТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ**

2.1. Основными целями создания и деятельности БОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ является осуществление деятельности в сфере обязательного медицинского страхования, а именно оказание медицинских услуг населению на базе Центра амбулаторного гемодиализа, созданного для проведения процедур гемодиализа.

2.2. Для достижения своих целей БОСОБЛЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ осуществляет свою деятельность на основании лицензий на осуществлением медицинской деятельности.

2.3. БОСОБЛЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ вправе осуществлять коммерческую, представительскую и иную деятельности, относящуюся в полном объеме к предмету уставной деятельности ОБЩЕСТВА, а также содействие развитию производственных и коммерческих связей ОБЩЕСТВА, а также новых форм экономического сотрудничества между предприятиями, организациями и предпринимателями субъектов Российской Федерации и зарубежных стран.

## **3. ПРАВОВОЙ СТАТУС БОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ**

3.1. БОСОБЛЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ обладает самостоятельностью в осуществлении своей хозяйственной деятельности в пределах, определяемых настоящим Положением.

3.2. БОСОБЛЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ планирует свою деятельность, исходя из потребительского спроса, требований и интересов ОБЩЕСТВА, в соответствии с решениями ОБЩЕСТВА.

3.3. БОСОБЛЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ осуществляет права и несет обязанности в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации по согласованию с ОБЩЕСТВОМ на основании решений последнего.

3.4. The COMPANY within the bounds of the SEPARATE SUBDIVISION activities, working with other subjects and participants of compulsory health insurance, operates in the area of compulsory health insurance on the basis of contracts for the provision and payment of medical care for compulsory health insurance and can not refuse to insured people in the provision of medical care in accordance with territorial compulsory health insurance program.

3.5. The COMPANY within the bounds of the SEPARATE SUBDIVISION activities has the right to receive assets for given medical assistance on the basis of concluded contracts for the provision of and payment for medical care for compulsory health insurance in accordance with the rates of payment for medical care for compulsory health insurance.

3.6. The COMPANY within the bounds of the SEPARATE SUBDIVISION activities shall:

- provide free medical care to insured people under the compulsory health insurance programs;
- conduct a personalized account information on medical care provided to the insured people;
- provide medical insurance companies and territorial funds with the information on insured people and provided medical treatment needed for the control of volume, timing, quality and conditions of the health care services provision;
- submit reports on activities in the field of compulsory health insurance in order and form established by the Federal Compulsory Medical Insurance Fund;
- use the means of the compulsory health insurance received for medical assistance, according to the program of compulsory health insurance;
- arrange information on working hours and types of provided medical care on its official site on the Internet;
- provide the insured people, health insurance organizations and territorial funds the information on working hours, types of provided medical care, indicators of care access and quality;
- perform other duties in accordance with this Federal Law of 29.11.2010, № 326-FZ "On Compulsory Health Insurance in the Russian Federation."

3.4. ОБЩЕСТВО в рамках деятельности БОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ, взаимодействуя с другими субъектами и участниками обязательного медицинского страхования, осуществляет свою деятельность в сфере обязательного медицинского страхования на основании договоров на оказание и оплату медицинской помощи по обязательному медицинскому страхованию и не вправе отказать застрахованным лицам в оказании медицинской помощи в соответствии с территориальной программой обязательного медицинского страхования.

3.5. ОБЩЕСТВО в рамках деятельности БОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ вправе получать средства за оказанную медицинскую помощь на основании заключенных договоров на оказание и оплату медицинской помощи по обязательному медицинскому страхованию в соответствии с установленными тарифами на оплату медицинской помощи по обязательному медицинскому страхованию.

3.6. ОБЩЕСТВО в рамках деятельности БОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ обязано:

- бесплатно оказывать застрахованным лицам медицинскую помощь в рамках программ обязательного медицинского страхования;
- вести персонифицированный учет сведений о медицинской помощи, оказанной застрахованным лицам;
- предоставлять страховым медицинским организациям и территориальному фонду сведения о застрахованном лице и об оказанной ему медицинской помощи, необходимые для проведения контроля объемов, сроков, качества и условий предоставления медицинской помощи;
- предоставлять отчетность о деятельности в сфере обязательного медицинского страхования в порядке и по формам, которые установлены Федеральным фондом обязательного медицинского страхования;
- использовать средства обязательного медицинского страхования, полученные за оказанную медицинскую помощь, в соответствии с программами обязательного медицинского страхования;
- размещать на своем официальном сайте в сети "Интернет" информацию о режиме работы, видах оказываемой медицинской помощи;
- предоставлять застрахованным лицам, страховым медицинским организациям и территориальному фонду сведения о режиме работы, видах оказываемой медицинской помощи, показателях доступности и качества медицинской помощи;
- выполнять иные обязанности в соответствии с настоящим Федеральным законом от 29.11.2010 г. № 326-ФЗ «Об обязательном медицинском страховании в Российской Федерации».

## 5. MANAGEMENT OF THE SEPARATE SUBDIVISION

5.1. Director appointed by resolution of the Board of COMPANY Directors is the head of the SEPARATE SUBDIVISION.

The Director of the SEPARATE SUBDIVISION shall act by virtue of a power of attorney dully issued by the COMPANY.

5.2. The Director of the SEPARATE SUBDIVISION within his/her competence:

- acts on behalf of the COMPANY and the SEPARATE SUBDIVISION, represents the COMPANY and the SEPARATE SUBDIVISION in all state, government and non-government organizations and institutions, issues powers of attorney;
- carries out day-to-day management of activities of the SEPARATE SUBDIVISION;
- determines personnel structure of employees of the SEPARATE SUBDIVISION, makes organization chart of the SEPARATE SUBDIVISION, and submits the same to the Managing Director of the COMPANY for approval;
- performs other acts necessary to achieve objectives of the SEPARATE SUBDIVISION.

## 6. PERSONNEL OF THE SEPARATE SUBDIVISION

6.1. All SEPARATE SUBDIVISION employees listed in the organization chart compose the personnel of the SEPARATE SUBDIVISION.

6.2. Employment contracts (agreements) shall be concluded with all SEPARATE SUBDIVISION employees. The SEPARATE SUBDIVISION is entitled to hire individuals for performance of certain works subject to conditions of civil contracts and approval of the COMPANY.

6.3. All SEPARATE SUBDIVISION employees are subject to social insurance in accordance with the procedure established by the Laws of the Russian Federation in effect.

## 5. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ

5.1. ОБОСОБЛЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ возглавляет Директор, который назначается решением Генерального директора ОБЩЕСТВА.

Директор ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ действует на основании надлежаще оформленной доверенности, выданной ОБЩЕСТВОМ.

5.2. Директор ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ в пределах своих полномочий:

- действует от имени ОБЩЕСТВА и ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ, представляет их во всех государственных, правительственных и неправительственных организациях и учреждениях, выдает доверенности;
- осуществляет оперативное управление текущей деятельностью ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ;
- определяет структуру работников ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ, разрабатывает штатное расписание ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ, представляет на согласование и утверждение Генеральному директору ОБЩЕСТВА;
- совершает другие действия, необходимые для выполнения задач, возложенных на ОБОСОБЛЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ.

## 6. ПЕРСОНАЛ ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ

6.1. Сотрудники ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ, работающие в соответствии со штатным расписанием, составляют персонал ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ.

6.2. С сотрудниками ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ заключаются трудовые договоры (контракты). ОБОСОБЛЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ вправе привлекать отдельных граждан для выполнения работ на условиях договоров гражданско-правового характера.

6.3. Сотрудники ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ подлежат социальному страхованию в порядке, установленном действующим законодательством Российской Федерации.

## **7. PROPERTY OF THE SEPARATE SUBDIVISION**

7.1. The COMPANY provides the SEPARATE SUBDIVISION with property (office appliances, equipment, vehicles, etc.) necessary for successful performance of the SEPARATE SUBDIVISION activities.

7.2. Office premises, telephone and telex communication services and the like services shall be provided to the SEPARATE SUBDIVISION by organizations entitled to provide such services in accordance with the Laws of the Russian Federation.

## **8. REPORTING OF THE SEPARATE SUBDIVISION**

8.1. The Director of the SEPARATE SUBDIVISION shall submit business reports to the Managing director of the COMPANY in accordance with the procedure and within the term established by the Managing Director.

## **9. DISSOLUTION OF THE SEPARATE SUBDIVISION**

9.1. Activities of the SEPARATE SUBDIVISION shall be terminated:

- in case of winding up of the COMPANY;
- by resolution of accrediting (registering) authority in case the SEPARATE SUBDIVISION violates conditions on which the COMPANY was permitted to establish and maintain the SEPARATE SUBDIVISION, or violates the Laws of the Russian Federation;
- by resolution of the COMPANY.

9.2. In any event the accrediting (registering) authority or the COMPANY shall inform the SEPARATE SUBDIVISION about dissolution thereof not later than 30 days prior to the dissolution.

## **7. ИМУЩЕСТВО ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ**

7.1. ОБЩЕСТВО наделяет ОБОСОБЛЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ имуществом (оргтехника, оборудование и пр.), необходимым для нормального функционирования последнего.

7.2. Обеспечение ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ служебными помещениями, телефонной, телексной связью и другими услугами хозяйственно-бытового характера осуществляется организациями, которые в соответствии с законодательством Российской Федерации имеют право на указанную деятельность.

## **8. ОТЧЕТНОСТЬ ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ**

8.1. Директор ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ отчитывается о деятельности ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ перед Генеральным директором ОБЩЕСТВА в порядке и сроки установленные Генеральным директором.

## **9. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ**

9.1. Деятельность ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ прекращается:

- в случае ликвидации ОБЩЕСТВА;
- по решению аккредитующего (регистрающего) органа в случае нарушения ОБОСОБЛЕННЫМ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕМ условий, на которых ОБЩЕСТВУ разрешены его открытие и деятельность, или нарушения Российского законодательства;
- по решению ОБЩЕСТВА.

9.2. Во всех случаях о ликвидации ОБОСОБЛЕННОГО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ, аккредитующий (регистрающий) орган или ОБЩЕСТВО уведомляют ОБОСОБЛЕННОЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ о принятом решении не позднее, чем за 30 дней до его ликвидации.